

2023年12月14日-堂區消息

THIRD SUNDAY OF
Advent
MY SOUL SHALL
EXALT IN THE LORD
LUKE 1

ROMAN CATHOLIC
DIOCESE
of Calgary *Gaudete*

將臨期第三主日

YOU
ARE
called
YOU MATTER.
YOU BELONG.
catholic.ca/RENEWAL

將臨期第三主日

依撒意亞先知書61:1-2a,
10-11

路加1:46-48, 49-50,
53-54

得撒洛尼人前書5:16-24

若望1:6-8, 19-28





我是誰？

在期待基督的第二次再臨時，讓我們的將臨期完美聖潔。為了幫助我們，聖保祿宗徒提醒我們基督徒的基本態度：(1) 常歡樂 (2) 不斷祈禱，(3) 事事感恩。

- ◆ 這星期我將為誰人或什麼事情而歡樂？
- ◆ 這星期我每天如何祈禱？
- ◆ 我為誰人及甚麼事情而感恩？藉此感恩我該做甚麼事？

梵蒂岡新聞



梵蒂岡新聞網
2023年12月12日

教宗公開接見：基督徒不可對天主和他人充耳不聞，福音要求敞開心扉

教宗方濟各的要理講授結束了對“使徒熱忱”的系列反思。他談到耶穌使一個聾啞人恢復語言和聽力的奇跡時說，基督對那個人說的“開了吧”，也是對每一個信徒重復說的：“我們每個人都要捫心自問：我想成為祂的見證人，還是只滿足於做祂的門徒？”

梵蒂岡新聞網
2023年12月12日

教宗：以善行使現實生活散發馨香，去除仇恨和恐懼

教宗方濟各於瓜達盧佩聖母慶日傍晚在梵蒂岡聖伯多祿大殿主持彌撒聖祭。他指出，印在胡安·迭戈斗篷上的肖像是首位門



徒、信徒之母和教會本身的樣貌。瑪利亞是母親，這個簡淺易懂的訊息保護我們免於許多利用瓜達盧佩聖母事蹟來賺錢的社會和政治意識形態。



人生感語

獅子和大象

有一天，素有森林之王之稱的獅子，來到天神面前：“我很感謝你賜給我如此雄壯威武的體格、如此強大無比的力氣，讓我有足夠的能力統治這整個森林。”天神聽了，微笑地問：“但是這不是你今天來找我的目的吧，看起來你似乎為了某事而困擾呢。”

獅子輕輕吼了一聲，說：“天神真是了解我啊，我今天來的的確是有事相求。因為儘管我的能力再好，但是每天雞鳴的時候，我總是會被雞鳴聲給嚇醒。神啊，祈求您，再賜給我一個力量，讓我不再被雞鳴聲給嚇醒吧。”

天神笑道：“你去找大象吧，它會給你一個滿意的答覆的。”獅子興衝衝地跑到湖邊找大象，還沒見到大象，就聽到大象跺腳所發出“砰砰”響聲。獅子加速地跑向大象，卻看到大象正氣呼呼地直跺腳。

獅子問大象：“你幹嘛發這麼大的脾氣？”





大象拼命搖晃著大耳朵，吼著：“有隻討厭的小蚊子，總想鑽進我的耳朵裏，害我都快癢死了。”獅子離開了大象，心裏暗自想著：“原來體型這麼巨大的大象，還會怕那麼瘦小的蚊子，那我還有什麼好抱怨呢？畢竟雞鳴也不過一天一次，而蚊子卻是無時無刻地騷擾著大象。這樣想來，我可比他幸運多了。”

獅子一邊走，一邊回頭看著仍在跺腳的大象，心想：“天神要我來看看大象的情況，應該就是想告訴我，誰都會遇上麻煩事。既然如此，以後祇要雞鳴時，我就當作雞是在提醒我該起床了，如此一想，雞鳴聲對我還算是有益處呢。”

在遇到困難時不要一味的埋怨老天的不公平，實際上，老天是最公平的，每個困境都有其存在的正面價值。在遇到困難時好好想想它的正面價值，困難也就沒有那麼大的成功了。



堂區報告

12月24日	星期日	早上8時30分 早上10時 早上11時30分	英文彌撒 粵/英文彌撒 粵語彌撒
Dec 24	Sunday	8:30 a.m. 10:00 a.m. 11:30 a.m.	English Mass Eng./Can. Mass Cantonese Mass
12月24日 (聖誕前夕)	星期日	晚上7時 晚上8時30分	聖誕劇 中英文彌撒
Dec 24 (Christmas Eve)	Sunday	7:00 p.m. 8:30 p.m.	Christmas play Chinese / English Mass
12月25日 (聖誕日)	星期一	早上9時30分 早上11時	英文彌撒 粵語彌撒
Dec 25 (Christmas Day)	Monday	9:30 a.m. 11:00 a.m.	English Mass Cantonese Mass
12月31日 (除夕謝主彌撒)	星期日	早上8時30分 早上10時 早上11時30分	英文彌撒 粵/英文彌撒 粵語彌撒
Dec 31 (New Year's Eve Thanksgiving Masses)	Sunday	8:30 a.m. 10:00 a.m. 11:30 a.m.	English Mass Eng./Can. Mass Cantonese Mass
1月1日 (元旦求恩彌撒)	星期一	早上9時30分 早上11時	英文彌撒 粵語彌撒
Jan 1 (New Year Masses)	Monday	9:30 a.m. 11:00 a.m.	English Mass Cantonese Mass

2023 Christmas and New Year Mass Schedule

2023聖誕節及新年彌撒時間表



The Sacrament of Reconciliation – will be available on Saturday December 16&23 at our OLPH Church from 9:30am (after morning mass) to 4:30pm

將臨期悔罪禮 - 教友可於每週的星期六，即十二月十六日及二十三日，上午九時三十分(九時彌撒後)至下午四點三十分前來教堂辦理修和聖事。

Parishioners are encouraged to come to prepare themselves for Jesus' coming!

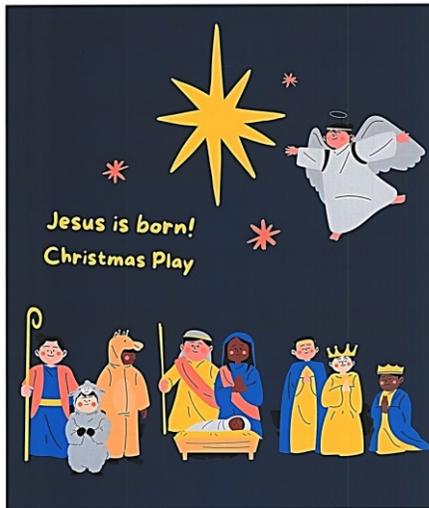
教友應盡量參與與天主修合，以準備主基督的來臨！

奉獻信封

堂區尚有小量2024年附號碼的奉獻信封,有意申請者,請儘快與堂區辦事處或阮神父聯絡。

Donation envelopes

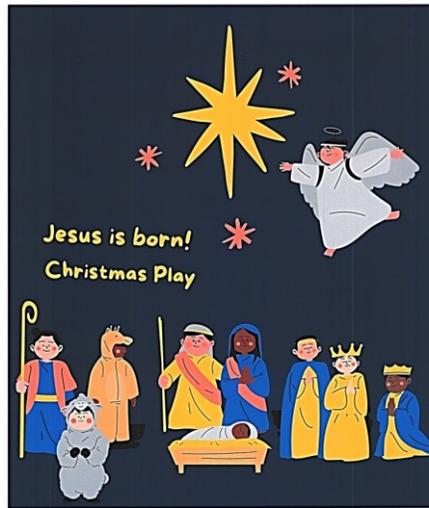
Our parish still has a small number of 2024 donation envelopes with numbers. If you are interested in applying, please contact the parish office or Fr. Nguyen at your earliest convenience.



**300th
OLPH
Scout**

December 24, 2023
OLPH Upper Hall
6.30pm Doors Open
7pm Play Starts
8.30pm Mass at church

Invite your friends and family to share in this divine celebration and embrace the spirit of Christmas! Everyone is welcome to attend.



**300
永援
公教童軍**

2023年12月24日
上禮堂
晚上6時半 準備入場
晚上7時 表演開始
晚上8時半 彌撒開始

邀請您的朋友和家人分享這個神聖的慶祝活動並擁抱聖誕節的精神! 歡迎大家參加。

2024 新年快樂

HAPPY NEW YEAR 2024

New Year Lunch
Monday 1/1/2024
From 11Am to 1:30 Pm
Upper Hall
新年午餐
\$10 per person
每位 10 元

New Year's Eve Dinner
Sunday 31/12, At 6:00Pm
Upper Hall
除夕聚餐
\$15 per person
每位 15 元

Our Lady of Perpetual Help Church
卡城永援聖母堂
405 Brentwood Trail N.E. Calgary, Alberta Canada T2E 3J4
Tel: (403) 246-7929
Email: info@olp.ca Website: http://www.olp.ca

New Year Lunch
Monday 1/1/2024
From 11Am to 1:30 Pm
Upper Hall
新年午餐
星期一 1/1/2024
上午 11 時至下午 1:30 分
上禮堂
\$10 per person
每位 10 元

New Year's Eve Dinner
除夕聚餐
Sunday 31/12, At 6:00Pm
Upper Hall
12 月 31 日 星期日下午 6:00 時
上禮堂
\$15 per person
每位 15 元

Our Lady of Perpetual Help Church
卡城永援聖母堂
405 Brentwood Trail N.E. Calgary, Alberta Canada T2E 3J4
Tel: (403) 246-7929
Email: info@olp.ca Website: http://www.olp.ca

2024 新年快樂

HAPPY NEW YEAR 2024

New Year Lunch
Monday 1/1/2024
From 11Am to 1:30 Pm
Upper Hall
新年午餐
\$10 per person
每位 10 元

New Year's Eve Dinner
Sunday 31/12, At 6:00Pm
Upper Hall
除夕聚餐
\$15 per person
每位 15 元

Our Lady of Perpetual Help Church
卡城永援聖母堂
405 Brentwood Trail N.E. Calgary, Alberta Canada T2E 3J4
Tel: (403) 246-7929
Email: info@olp.ca Website: http://www.olp.ca



永援聖母堂
公教童軍
300旅



於 12 月 8 日在 Aspen 老人之家報佳音。60 多名童軍仔、童軍女不停地唱了半小時的聖誕歌，長者們也開心地一起唱。





12月9日信仰小團體在下禮堂舉行每月定期聚會，兄弟姊妹先分享各人帶來的拿手小菜，然後分享聖言及互相認識，大家坦誠真摯，氣氛溫馨動人。

Faith Sharing Group held their regular monthly gathering at the Lower Hall on December 9. They shared the special dishes that each family brought, then shared the word of God and got to know each other. Everyone was honest and sincere.



12月9日大專青年團在上禮堂舉辦聖誕晚會，大家圍爐火鍋簡單又美味，而白象禮物交換既輕鬆又有趣！

The YAG Christmas Party was a fun and casual get together at Upper Hall on Dec 9. The hotpot was delicious as always and the white elephant gift exchange was fun.



Sunny Cheung 弟兄於12月12日瓜達盧佩聖母瞻禮領受聖洗聖事，成為天主的兒女和我們聖堂大家庭的成員。瓜達盧佩聖母，請為我們祈禱！

Brother Sunny Cheung received the Sacrament of Baptism on December 12, the Solemnity of Our Lady of Guadalupe, and became a child of God and a member of our church family. Our Lady of Guadalupe, pray for us!

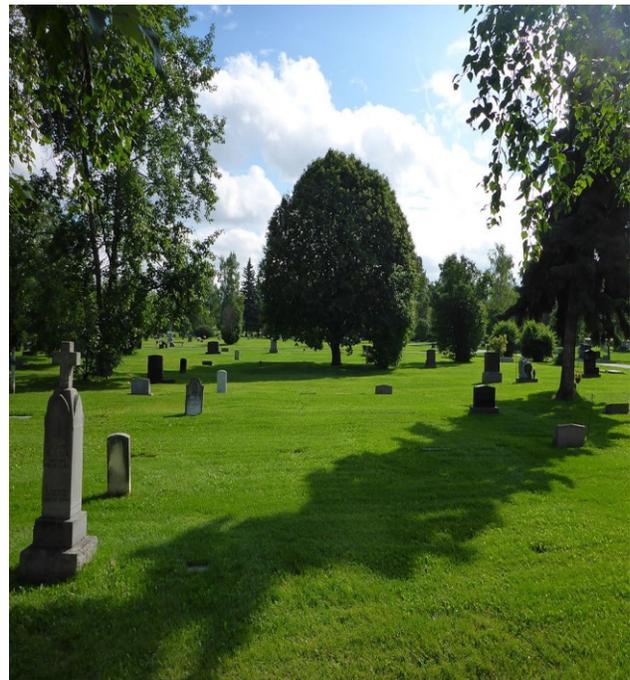


安息主懷通功代禱

梁鶴鳴兄弟，於12月13日蒙主寵召享年74歲。懇請主內弟兄姊妹，為亡者代禱。求主賜以永安及永光照之，息止安所。

守靈祈禱於12月20日(星期三)
6:30 pm 於永援聖母堂舉行。

殯葬彌撒將12月21日(星期四)
11:00 am 於永援聖母堂舉行。





上主日奉獻： \$5,036

2023教區公益金

收到了: **\$28,240**

OLPH的公益金

配額為：\$27,502



超額:\$738

感謝



THANK YOU, YOUR SPONSORSHIP - 謝謝您的贊助



亞省中文學校 The Chinese Academy

榮膺中華人民共和國「世界華文教育示範學校」(1900+名學生)

總校監:杜綺玲 校長:梁小微 法律顧問:黃群大律師

國、粵語幼稚園(3.5歲起)至12年級及IB課程 設有獎學金及助學金

本校是唯一與卡城公立教育局合作,提供中文 International Baccalaureate (I.B.) Program 課程

John G. Diefenbaker, Sir Winston Churchill, Henry Wise Wood, Western Canada, Lester B. Pearson

上列高中學生考畢 I.B 試合格者可於當年內申請退回學費,多間大學接受中文 IB 學分作為該大學學分

- ❖ 亞省教育部認可國語(繁體字/簡體字班)及粵語課程:設幼稚園,小學,初中各級,高中 G10 至 G12 (即 CH10, CH20, CH30) 及高中(老師指導獨立研習 IS) 課程,每級5個學分,共可獲十五學分,幫助學生申請入讀大學及申請獎學金
- ❖ 初學中文班 Chinese for Beginners: 初學粵語或國語中,小學各級及學分班興趣小組(非學分班):英文強化,數學補習,中學數學強化、國語口才訓練、雅思培訓課程、日語文化、韓語文化、美術、兒童合唱團、棋藝、國語親子、中國繩結、空手道、武術、羽毛球、乒乓球、足球、網球。



成人班:交誼舞,健康舞,武式太極拳健身,瑜珈,親子瑜珈,普通話會話,粵語會話,日語文化,韓語文化,親子教育技巧。

- ❖ International Certificate: 學生可在英文或中文學校修讀三班中文課加 Project (項目),可得卡城公立教育局國際證書,可申請獎學金及幫助入大學。

校舍 Campuses: John G. Diefenbaker High School 6620-4 Street NW Calgary. 星期六 Saturday 9 am - 4 pm

Sir John A. Macdonald School 6600-4 Street NW Calgary. 星期六 Saturday 9 am - 4 pm

校務處及通訊地址 Office & Mailing Address:

維德廣場 Madison 191, 1518 Centre St. NE., Calgary AB T2E 2R9 電話 Telephone: 403-777-7663

校務處辦公時間 Office Hours: 星期二至四 Tuesday to Thursday 9 am - 5 pm 星期五 Friday 9 am - 1 pm

電郵 E-mail: thechineseacademy@gmail.com . 網址 Website: www.chineseacademy.ca

誠聘各級國、粵語語文老師 請電郵履歷至本校,合則約見



電話: 403-277-3888



St. Paul's Anglo-Chinese Pre-School



天主教聖保祿中英文幼兒園



園址: 202-204, 28th Ave. Calgary, AB T2E2B1



Registry Express

Our Services Include:

- ❖ Vehicle Registrations
- ❖ Operator License Renewals
- ❖ Corporate Registry (Full Service)
- ❖ Land Title Searches (Spin)
- ❖ PPR(Personal Property Registration & Search)
- ❖ Birth, Marriage & Death Certificates
- ❖ Marriage Licenses
- ❖ Road & Knowledge Testing
- ❖ Commissioner For Oaths

Tel: 403-282-3820

North Hill Centre Mall
#1841, 163214 Avenue N.W.



LEARNING CENTRE

- ❖ **Subjects:** Math & Sciences (Physics, Chemistry, Calculus),
- ❖ **Students:** tutor students from Gr.-6 University 2nd year
- ❖ **Contact #** 403-284-3111

馮栢明

PETE FUNG CIP, FCIP, CRM
Team Lead / Insurance Broker

Direct / 手機 (403) 850 - 2883
Email : pete.fung@insureline.com
Website: www.clearcutinsurance.ca

卡誠保險

Insureline

CLEARCUT



Address: 1911 - 34 Avenue SW, Calgary, AB T2T 2C2
Office: (403) 455 - 2260 Fax: (780) 487 - 8770

保險專才為你服務



formula
AUTO SERVICES
FORMULA
AUTO SERVICES LTD
方程式
汽車服務有限公司

- ❖ 維修保養
- ❖ 代客檢查汽車
- ❖ 專業執照技師
- ❖ 主理各類型入口及本地汽車
- ❖ 經驗豐富先進儀器

Ken Chhan

Tel: 403-291-0801
手機: 403-650-6502
[A] : 4623-12St N.E
Formula.evelyn@gmail.com

Jewels
By **Lisa**

- 💎 Custom Design
專營珠寶鑽石代客設計
- 💎 Gemologist Appraisal
珠寶鑒定
- 💎 Jewellery & Watch repair
各類珠寶首飾手錶修理



新亞洲廣場地下125室
#125 -1622 Centre Street NW, Calgary
電話 403 277 8018
六天營業 11:00 -6:00pm (逢星期二休息)

JESSICA YIP

房屋貸款經紀
MORTGAGE ASSOCIATE

☎ 403-617-9444
✉ JESS@JESSYIP.CA
📍 #113, 1289 HIGHFIELD CRES. SE
CALGARY, AB, T2G 5M2



www.mmgmortgages.ca



Are you purchasing a home or renewing your mortgage? I have access to over 65 lenders to find the best fit for you. My consultation is free of charge.

無論你是想置業或更新房屋貸款,我能從 65 間貸款機構中, 找到最適合你的, 並能提供免費諮詢服務。



Olive Medical Clinic

Effective June 01,2021

Dr. John Poon Medical Clinic
Will be relocated to

Olive Medical Clinic

潘振鵬醫生診所將於
2021年6月1日
搬遷新址



Address:
地址: #272, 1623 Centre St. N.W

Phone:
電話: 403-276-8866

LS

**Chartered Professional
Accountant**

梁思樂會計事務所

Shirly Leung CPA, CGA

[A] Suite 218, 1623 Centre Street N.W
Calgary, AB T2E 8S7

[P] 403-287-9925 Ext 114

[E] Shirly@lseto.com



真善美旅行社

GO-GO TRAVEL & TOURS (ALTA.) LTD



SPECIALIZING IN CRUISES

國際遊輪協會特許高級遊輪
專業顧問

107,1518 centre Street N.E

Calgary, Alberta, Canada T2E 2R9

電話/Tel: 403-263-4033

電子郵件/Email: gogotravel@yahoo.com

I & J

駕駛學校



DRIVING SCHOOL INC.

IVAN & JENNY LAI

Instructors

教練

英語 - 粵語 - 國語

Automatic & Manual

自動 & 手動擋

Jenny: 403-667-1877 Ivan: 403-540-4554



Certified Home Inspection

Inspected once, inspected right.

馬先生
註冊驗屋師

專業房屋驗查

Anthony Ma

Certified Master Inspector, CMI

Mold Inspector

403.629.6338

Mr.Anthony.Ma@gmail.com

英國,粵語

English, Mandarin, Cantonese



Patrick Yan

Right In Hairstyling & Beauty Salon LTD.

慧妍髮型屋

星期一休息 / Monday Off

星期二至星期五 / Tue - Fri :10 Am to 6Pm

星期六/Saturday :9Am to 6Pm

星期日/ Sun :9 Am to 4Pm

720 Edmonton Tr. N.E

Tel: 403-230-1628

(由 C-Train 站乘搭5號巴士

北上直達7 Ave NE 落車)



* Royal Conservatory of Music (RCM) Licensed Teacher

* BA in Music, BSc in Biological Sciences

Piano, Theory, Flute (Private & Group Lessons)

鋼琴、樂理、長笛 (私人授教及小組課)

Tutoring for K-12 students 中小學 英數理補習

(English, Math, Biology, Chemistry and Physics)

Email: info.dynamicmusic@gmail.com

Phone/Text: 403 978 0801



EC ACCOUNTING & TAX SERVICES

Chartered Professional Accountant

易事會計及稅務

Email: ec.tax88@gmail.com

Phone/Text: 403 819 9031



Kindle
Montessori School

Half Day / Full Day
Preschool & Kindergarten
(Ages 2.5 - 6 yrs)

Admissions Open!

(825) 733 - 8018

3511 3 Ave SW

REGISTER NOW!

info@kindlemontessori.ca

www.kindlemontessori.ca



North Calgary Location
3625 12 Street NE ♦ 403-879-8834
(Just 10 minutes from Our Lady of
Perpetual Help Church)

South Calgary Location
5502 2 Street SW ♦ 403-265-1199

Services and Prices Online

Catholic Family Owned



EVAN J. STRONG

FUNERAL SERVICES

www.evanjstrong.com

❖ 服務殯儀

❖ 經驗老練

❖ 豐儉由人

❖ 保證滿意



Mountain View Memorial Gardens

山景墓園 · 山景殯儀館

提供殯儀、墓地、墓碑服務

查詢及預約

伍太 Joana Ng 403818-9975



McInnis & Holloway
Funeral Homes

PROUD TO SERVE THE CATHOLIC COMMUNITY
403-243-8200 info@mhfh.com



Chapel of the Bells
2720 Centre Street North

Park Memorial
5008 Elbow Drive S.W.

Fish Creek
14441 Bannister Road S.E.

Eastside Memorial
5388 Memorial Drive N.E.

Crowfoot
82 Crowfoot Circle N.W.

Deerfoot South
12281 40 Street S.E.

Heritage
1708 16 Avenue N.W.



LEYDEN'S FUNERAL HOME

CALGARY CHAPEL

**Funeral Home Cremation
And Reception Centre**

304 – 18 Avenue SW
www.leydens.com

*Over 75 Years of Service
In Our Catholic Community*

Tel : 403-228-4422

禮頓殯儀館

查詢及預約

伍太 Joana Ng 403- 818- 9975